



NEWSLETTER

Classification and Indexing Section Division of Bibliographic Control IFLA

Nr 27

May 2003

In this issue / Dans ce numéro

1. **A message from our Chair**
Le mot du président 2
2. **Programme du 69e congrès de l'IFLA, Berlin, 2003**
Programme for 69th IFLA Conference, Berlin 2003
 - 2.1 **Classification and Indexing Meetings Timetable** 3
 - 2.2 **Changing Roles of Subject Access Tools: Open Session** 5
 - 2.3 **DDC - Edition 22 in the Global Context: Workshop and Meeting** 6
3. **Developments since the Glasgow Conference**
Développements depuis le congrès de Glasgow 9
4. **Indexation et classification : résumés des développements 2002-2003**
Abstracts of Developments in Classification and Indexing, 2002-2003
 - 4.1 **Czechia** Marie Balikova 12
 - 4.2 **Estonia** Marje Aasmets 12
 - 4.3 **France** Max Naudi 13
 - 4.4 **Germany** Martin Kunz 13
 - 4.5 **Iceland** Thórdís T. Thórarinsdóttir 14
 - 4.6 **Italy** Leda Bultrini 15
 - 4.7 **Macedonia** Senka Naumovska 15
 - 4.8 **Romania** Adriana Király 16
 - 4.9 **Russia** Ekaterina Zaitseva 16
 - 4.10 **Sweden** Pia Leth 17
 - 4.11 **Switzerland** Patrice Landry 17
 - 4.12 **USA** Lois Mai Chan, Marcia Lei Zeng 18

NEWSLETTER
IFLA
Classification and Indexing Section

1. A message from our Chair

To all members of the Section

Greetings to all members of the Committee.

This year is election year and my special welcome to our new members. I am sure you will contribute in every way to the work of the section.

This newsletter is mainly devoted to the programme in Berlin.

In the future IFLA congresses each section will not get so much time as has been the case up to now with both workshops and open sessions. There will be just programmes and no division between open sessions and workshops. So please enjoy both an open programme, a workshop and also the Division workshop!

You will find the schedule, and abstracts of the papers below.

Last year we started to publish abstracts of what is going on in different countries concerning classification and indexing. We still welcome very much papers from outside the countries represented in the Standing committee. We hope this is still a good idea and that this will help us grasp what is going on in the world.

As this is election year and both chair and secretary are to be elected we have copied some memorandum for the procedure.

Pia Leth
Chair - IFLA Classification and Indexing Section

Welcome to new members

For the new members IFLA will hold a welcoming meeting,

Newcomers session on Sunday 3rd of August, 10.45-12.45.

The Classification and Indexing Section is pleased to welcome the following 9 new members:

Jo-Anne Bélair (Canada)

Lucy Evans (United Kingdom)

Lynne C. Howarth (Canada)

Patrice Landry (Switzerland)

Dorothy McGarry (United States)

David Miller (United States)

Senka Naumovska (Macedonia)

Thordis T. Thórarinsdóttir (Iceland)

Barbara Tillett (United States)

2. Programme for 69th IFLA Conference, Berlin 2003

2.1 Classification and Indexing Meetings Timetable for the Berlin Conference

This times are provisional.

Please check on IFLANET (<http://www.ifla.org/IV/ifla69/index.htm>)

and your programme for current details and more up-to-date information.

Saturday 02 August, 08.30-11.20:

Standing Committee I Classification and Indexing

Sunday 03 August, 10.45-12.45:

Newcomers Session

Monday 04 August, 13.45-15.45:

Division of Bibliographic Control Open Forum

Current issues and trends in bibliographic control

- Overview of Division's interests and activities.
I.C. McIlwaine, Pia Leth, Barbara Tillett and Bohdana Stoklasova (Chairs of the Division and the Sections within the Division)
- Meeting of experts on an International Cataloguing Code.
Barbara Tillett (Library of Congress, Washington DC, USA)
- UNIMARC in its new home.
Fernanda Campos (National Library of Portugal, Lisbon, Portugal)
- Functional Requirements and Numbering of Authority Records (FRANAR).
Glenn Patton (OCLC, Dublin, USA)
- Bibliographic control in Germany.
Claudia Fabian (Bayerische Staatsbibliothek, Munich, Germany)

Tuesday 05 August, 16.00-18.00:

Classification and Indexing Section Open Session

Changing Roles of Subject Access Tools

- FAST (Faceted Application of Subject Terminology): a simplified LCSH-based vocabulary. Edward T. O'Neill (OCLC, Dublin, USA) and Lois Mai Chan (University of Kentucky, Lexington, USA)
- UDC implementation: from library shelves to a structured indexing language.
Aida Slavic (University College London, London, UK)
- SWD/RSWK at the Swiss National Library: celebrating 5 years of indexing and cooperation. Patrice Landry (Swiss National Library, Switzerland)

Wednesday 06 August, 13.45-17.45:**Classification and Indexing Section Workshop*****Dewey Decimal Classification - Edition 22 in the Global Context***

- DDC 22: an introduction.
Joan S. Mitchell (OCLC, Dublin, USA)
- DDC German.
Magda Heiner-Freiling (Die Deutsche Bibliothek, Frankfurt, Germany)
- Panel on Translation Issues:
 - Working in a distributed electronic environment: experiences with the Norwegian edition. Unni Knutsen (National Library of Norway, Oslo, Norway)
 - Approaches to expansions: case studies from the German and Vietnamese translations. Julianne Beall (Library of Congress, Washington DC, United States)
 - Research directions for the Dewey Decimal Classification. Diane Vizine-Goetz (OCLC, Dublin, USA)

Thursday 07 August, 08.30-17.30:**Bibliographic Control Division Workshop*****Subject Gateways***

- Metadata schemes for subject gateways. Lynne C. Howarth (Faculty of Information Studies, University of Toronto, Toronto, Canada)
- Multilinguism and DDC cross-browsing: two keys towards a better interoperability in RENARDUS. Elisabeth Freyre (Bibliothèque nationale de France, Paris, France) and Heike Neuroth (Goettingen State and University Library (SUB), Goettingen, Germany)
- Relationships between subject gateways and national bibliographies in international context. Bohdana Stoklasova and Marie Balikova (National Library of the Czech Republic, Prague, Czech Republic)
- Vascoda: a portal for Scientific Resource Collections created by German libraries and information centres. Tamara Pianos (Universitätsbibliothek Hannover und Technosche Informationsbibliothek, Hannover, Germany)

Friday 08 August, 10.15-12.15:**Standing Committee II Classification and Indexing**

2.2 Changing Roles of Subject Access Tools

Classification and Indexing Open session

(Tuesday August 5th, 16.00-18.00)

The theme of the Open Session this year is "Changing Roles of Subject Access Tools". Three papers will be given about LCSH (FAST), by Ed O'Neill and Lois Chan, UDC, by Aida Slavic, and SWD/RSWK by Patrice Landry.

Abstracts of papers for the open programme of the Section at Berlin

FAST (Faceted Application of Subject Terminology): a simplified LCSH-based vocabulary.

Edward T. O'Neill (OCLC, Dublin, USA)
and Lois Mai Chan (University of Kentucky, Lexington, USA)

The Library of Congress Subject Headings (LCSH) schema is by far the most commonly used and widely accepted subject vocabulary for general application. It is the de facto universal controlled vocabulary and has been a model for developing new subject heading systems around the world. However, LCSH's complex syntax and rules for constructing headings restrict its application by requiring highly skilled personnel and limit the effectiveness of automated authority control.

Recent trends, driven to a large extent by the rapid growth of the Web, are forcing changes in bibliographic control systems to make them easier to use, understand, and apply, and subject headings are no exception. The purpose of adapting the LCSH in a faceted schema with a simplified syntax is to retain the very rich vocabulary of LCSH while making it easier to understand, control, apply, and use. The FAST schema maintains upward compatibility with LCSH, and any valid set of LC subject headings can be converted to FAST headings.

FAST consists of eight distinct facets. Authority records have been created for all established headings except for the chronological facet. The initial version of the FAST authority file will contain approximately two million authority records.

UDC implementation: from library shelves to a structured indexing language.

Aida Slavic (University College London, London, UK)

The UDC is attractive to different stakeholders across the information sector because of its wide-spread application, large vocabulary and availability in an electronic format. Modern information retrieval systems have the need but also the capacity to support flexible and interactive retrieval systems. The role of classification in such systems is to serve as an underlying knowledge structure that provides systematic subject organization and thus complements the search using natural language terms.

There are, however, specific requirements that must be satisfied in order to make efficient use of classification and these are not well known outside the library domain and are

poorly implemented in library systems. This is especially the case for synthetic classifications, such as UDC, because its elements are meant to be manipulated by the system to fulfill different functions (a flexible systematic display, browsing or search purposes).

This report summarizes the most important functionalities of the UDC that need to be taken into account during the implementation process. Important issues about the relation between the UDC schedules in electronic form - UDC Master Reference File and a classification tool (an authority file) that may be built upon it, are highlighted.

A better understanding of the UDC system functionality may improve or facilitate its implementation and lower the costs of system maintenance which may be relevant for both prospective users and legacy systems.

SWD/RSWK at the Swiss National Library: celebrating 5 years of indexing and cooperation.

Patrice Landry (Swiss National Library, Switzerland)

The Swiss National Library (SNL) adopted the SWD/RSWK indexing standard in 1998. Now after five years, it is interesting to look back at the decision to adopt this standard and to measure its benefits.

The presentation will deal on the approach taken at the SLB in the context of using MARC21 and will show how subject access is ensured.

The benefits of using SWD/RSWK at the SNL will be explained and in particular will stress the value of cooperation with the DDB and the SWD Kooperationspartners. Lastly, the presentation will deal with the growing use of SWD in libraries in Switzerland and the attempt by the SNL to establish an SWD network.

2.3 Dewey Decimal Classification: Edition 22 in the Global Context

Classification and Indexing Workshop

(Wednesday August 6th, 13.45-17.45)

On Wednesday, 6 August, 13.45–17.45, the Section on Classification and Indexing will sponsor a workshop on the Dewey Decimal Classification:

Dewey Decimal Classification: Edition 22 in the Global Context.

The purpose of the workshop is to introduce the new edition of the Dewey Decimal Classification system (DDC 22), and to place DDC 22 in the global context of various approaches to translations and new research initiatives.

After an introduction to the print and electronic versions of DDC 22 by Joan S. Mitchell (Editor in Chief, DDC), Magda Heiner-Freiling (Die Deutsche Bibliothek) will introduce the DDC German project and plans for the first German translation of the DDC. Unni Knutsen (National Library of Norway) and Julianne Beall (Assistant Editor, DDC) will discuss approaches to translations in Norway, Germany, and Vietnam. The workshop will close with a presentation by Diane Vizine-Goetz (OCLC Office of Research) on research initiatives using the DDC.

Abstracts of papers for the workshop of the Section at Berlin

DDC 22: an introduction.

Joan S. Mitchell (OCLC, Dublin, USA)

Dewey Decimal Classification and Relative Index, Edition 22 (DDC 22) will be issued simultaneously in print and web versions in summer 2003. The new edition is the first full print update to the Dewey Decimal Classification in seven years—it includes several significant updates and many new numbers and topics. DDC 22 also features some fundamental structural changes that have been introduced with the goals of promoting classifier efficiency and improving the DDC for use in a variety of applications in the web environment. Most importantly, the content of the new edition has been shaped by the needs and recommendations of Dewey users around the world. The worldwide user community has an important role in shaping the future of the DDC.

DDC German.

Magda Heiner-Freiling (Die Deutsche Bibliothek, Frankfurt, Germany)

This paper describes the expectations and needs connected with Dewey in Germany, Austria, and Switzerland. The project DDC German and the translation of DDC into German are characterized; the editorial system for the work of the translators and some other ideas for using DDC in an IT environment are presented. A description of the characteristics of DDC in German and of the difficulties of using the DDC for the classification of German documents is followed by some proposals and wishes for future developments in Dewey and for cooperation within the international Dewey community.

Panel on Dewey Translation Issues

- **Working in a distributed electronic environment: experiences with the Norwegian edition.** Unni Knutsen (National Library of Norway, Oslo, Norway)

This paper describes the development of the 5th Norwegian edition of the Dewey Decimal Classification. The new Norwegian edition is an intermediary edition with features from both DDC 21 (1996) and the Abridged Edition 13 (1997) to meet the subject needs of Norwegian libraries. The edition was developed in a distributed XML environment, and with close communication between the Norwegian editorial team and the Dewey editors at the Library of Congress. This collaboration resulted in improvements to DDC 22 and the 5th Norwegian edition.

- **Approaches to expansions: case studies from the German and Vietnamese translations.** Julianne Beall (Library of Congress, Washington DC, United States)

This paper focuses on the way that the DDC seeks to accommodate differences in literary warrant from one linguistic area to another, using as case studies the German and Vietnamese translations.

Table 2 Areas has been developed to provide more subdivisions for Germany and Austria in the English-language standard DDC 22 than in DDC 21, but not nearly as many as in the German translation. The special development for German political parties at 324.243 follows as closely as possible the standard development spelled out at 324.24–.29, but

with modification and expansion to meet German needs. The same special development is included in the English-language standard edition 22.

The Vietnamese translation is using as basic source text the abridged edition, but the source text for certain specified areas with high literary warrant in Vietnam is the full edition, e.g., for the peoples, political parties, languages, and literatures of Vietnam. Expansions beyond the full edition are expected for the area table and history schedule for Vietnam.

- **Research directions for the Dewey Decimal Classification.** Diane Vizine-Goetz (OCLC, Dublin, USA)

The Dewey Decimal Classification (DDC) system has become increasingly available in electronic form and undergone many enhancements that make it attractive for knowledge organization of non-traditional resources. There is also a growing research interest in taking the functionality associated with tools for assigning subjects and classification numbers and making it available as 'web services'. Web services are modular, web-based, machine-to-machine applications that can be combined in various ways.

This presentation will describe new knowledge organization services using the DDC. For example, such services are being developed for the ePrints UK project. In this project, project partner, UKOLN, is harvesting records from e-print repositories at UK educational institutions and then transferring the records to Web services hosted at OCLC. OCLC's prototype Web services will automatically apply DDC classification numbers and subject terms to the harvested records. This presentation will provide a detailed discussion of the DDC Web services developed for the ePrints UK project and of other prototype Web services under development.

DDC Translations Meeting

OCLC, in cooperation with Die Deutsche Bibliothek and Staatsbibliothek zu Berlin, will host an invitational meeting on technical issues related to translations of the Dewey Decimal Classification (DDC) system on **Saturday, 2 August, 12:30-17:00**, at Staatsbibliothek zu Berlin.

The meeting will include an update on the status of the English-language standard edition and current translations, and the presentation of revised translation guidelines for DDC 22 and Abridged Edition 14.

Participants will discuss use of translations in national bibliographies and on subject gateways, database management systems and representation formats for translations, models for sharing extensions and built numbers across translations and the English-language standard edition, models for associating other terminologies with the DDC, and priorities for future extensions and updates to the English-language standard edition.

Participants will also discuss the best method of soliciting ongoing advice from translation teams.

For more information, please contact

Joan S. Mitchell, editor in chief, Dewey Decimal Classification (joan_mitchell@oclc.org)
or Magda Heiner-Freiling, Die Deutsche Bibliothek (heiner@dbf.ddb.de).

3. Developments since the Glasgow Conference

Miscellaneous

Newsletter

Following the decision made at the Glasgow Conference, the Newsletter is now published in November and May. This contains reports on the national developments on classification and indexing; they are in abridged form in May and detailed in November.

Publication

Subject Retrieval in a Networked Environment: the proceedings of the IFLA Satellite Meeting held at OCLC (Dublin) in August 2001 have been published in 2003 by K.G. Saur: UBCIM Publications - New Series, Volume 25.

Working Groups

The Working Group on Subject Access to Web resources, chaired by Marcia Lei Zeng, and the Working Group on Multilingual Thesauri, chaired by Gerhard J.A. Riesthuis, have published their reports in the last Newsletter (November 2002). Reports for 2002-2003 will be given in the next issue (28).

Election of Officers of the Section

Standing Committees: Election of Officers, 2003-2005

This year, each Section Standing Committee needs to elect a chair and a secretary. Together, these two postholders constitute the Executive Committee of the Section. The relevant Rules of Procedure you will find below.

According to IFLA Procedures our Section Standing Committee will have as the first order of business on Saturday 2nd August to re-elect officers. If any of you are interested in being an officer please contact Pia Leth or Ia McIlwaine.

Chair/Treasurer: We will need to elect a new chair.

Pia Leth is the current chair/treasurer and has served the first term of two years but is not wanting to be re-elected.

Secretary: We will need to elect a new secretary.

Ia McIlwaine, our current secretary as well as Division chair, is completing her final term with our section and is therefore not eligible to be re-elected.

Notes of Guidance

1. The current officers of each Section shall call for nominations for the posts of Chair and Secretary of the Section to serve for the 2-year term 2003-2005.
2. This may be done in advance of the first meeting of the Section Standing Committee to be held in Berlin, or it may be done at that meeting itself.

3. It should be made clear whether the existing officers are eligible for re-nomination. If they have served for only one term of two years, they may be nominated for one more term of two years, provided that they will still be members of the Standing Committee (SC) for that period. It should also be made clear whether they are willing to serve for a second term, if nominated.
4. The nomination and election of Chair and Secretary shall be placed high on the agenda of the first meeting of the Section standing committee to be held in August in Berlin.
5. The nomination and election of the Chair shall be placed on the agenda **before** the nomination of the Secretary.
6. Normally the post of Financial Officer shall be combined with that of either Chair or Secretary.
7. In the event that neither the elected Chair nor the elected Secretary is willing to act as treasurer, a separate Financial Officer may be elected. In such cases, the Financial Officer shall not be considered to be an 'officer of IFLA' for the purposes of representation.
8. Only currently serving SC members (that is those members elected for the terms 2001-2005 and 2003-2007) may make nominations for these posts. It is **NOT** permissible for any other group within or outside IFLA to intervene in these nominations and elections.
9. Only currently serving SC members (that is those members elected for the terms 2001-2005 and 2003-2007) may be nominated for these posts.
10. If there is only one nominee for a post, that person shall be declared returned unopposed.
11. If there is more than one nominee for an office, a secret ballot will be held by an outgoing officer or outgoing member of the committee.
12. Only currently serving members of the standing committee concerned may vote in these elections (that is those members elected for the terms 2001-2005 and 2003-2007).
13. The candidate with the highest number of votes shall be elected.
14. If two or more candidates obtain an equal number of votes, re-election between these candidates shall be held until one receives a higher number of votes.
15. The Rules of Procedure stipulate that "a third or as near a third of the standing Committee as arithmetically possible shall constitute a quorum." This is interpreted as meaning: if the Standing Committee consists of 20 members, the quorum is 7, 19-17 = 6, 16-14 = 5, 13-11 = 4, 10 and below = 3
If a quorum is not present, a postal ballot will be held later by IFLA headquarters.

The full text of the Statutes and Rules of Procedure are available at
<http://www.ifla.org/III/statute.htm#b9>

Eighth International ISKO Conference

Call for papers

The International Society for Knowledge Organization (ISKO) will hold its 8th International ISKO Conference (ISKO 8) in London, England, July 13th-16th 2004. The conference will be hosted by the School of Library, Archive and Information Studies at University College London, Gower Street, London WC1E 6BT. The theme of the conference is:

Knowledge Organization and the Global Information Society

The keynote address will be delivered by Clifford Lynch, Executive Director, Coalition for Networked Information.

Papers addressing Knowledge Organization and the Global Information Society from any of the following interrelated perspectives are invited:

- Global Users and uses of Knowledge Organization
- Theories of Knowledge and Knowledge Organization: feasibility of universal solutions
- Linguistic and cultural approaches to Knowledge Organization: cross-cultural, cross-language and multilingual information retrieval
- Information Policies, Management, Interoperability and Maintenance of Information Systems
- Knowledge Organization in corporate information systems
- Applications of Artificial Intelligence and Knowledge Representation
- Knowledge Organization of Universal and Special Systems
- Knowledge Organization of non-print information: sound, image, multimedia &c.

Academics, practitioners and researchers involved in knowledge organization are invited to submit abstracts of between 1500 and 2000 words by **September 30th 2003** to Professor I.C. McIlwaine, Programme Chair (see contact information below). Abstracts should reflect the theme of the conference and each should indicate into which of the above categories it falls.

Submissions for poster sessions are also invited, again reflecting the above, and an outline description of the projected format, should be supplied. These should also be submitted by **September 30th 2003** and relate to the same criteria.

A limited number of small bursaries will be available for students who submit outstanding proposals.

An international programme committee will review the abstracts, and authors will be notified of decisions by **December 1st 2003**. The deadline for submission of papers for the printed conference proceedings will be **March 1st 2004**.

The programme committee reserves the right to judge abstracts as more appropriate for poster sessions in preference to open presentations.

All abstracts should be submitted by e-mail as rtf or plain text files to isko2004@ucl.ac.uk by **September 30th 2003**. The file should be clearly labelled with the author's last name. Late submissions will not be eligible for consideration.

Venue of the conference: University College London, Gower Street, London WC1E 6BT

Conference chair: Vanda Broughton

Programme chair: Ia McIlwaine

Mailing address: ISKO 2004
School of Library, Archive and Information Studies
University College London, Gower Street, London WC1E 6BT

Tel: +44 207679 7204 Fax: +44 207383 0557

Email: isko2004@ucl.ac.uk

4. Abstracts of Developments in Classification and Indexing, 2002-2003

National Reports from...

4.1 CZECHIA - Subject Indexing and classification in Czechia in 2002-2003

There are three main goals in subject indexing and classification area at the National library of the Czech Republic

- Transition activities to MARC 21: Czech translation of the manual MARC 21 Bibliographic is to be published.
- Subject categorization of heterogeneous information resources using Conspectus method is completed. The scheme, which consists of mapping DDC and UDC notations, is available on http://www.nkp.cz/standard/konspektus_2.htm

The mapping was being done intellectually on the main classes and principal subdivisions level: in order to reach the highest possible accuracy in mapping process, it was necessary i.a. to use common auxiliary subdivisions e.g.:

190 Modern western philosophy = 14(100-15)"15/20" Moderní západní filozofie

914 Geography of and travel in Europe = 913(4) Geografie Evropy, reálie, cestování

- The creation of subject authority file is going on: National subject authority file consists of 4 specific authority files available on:

http://sigma.nkp.cz:4505/F/?func=file&file_name=base-list

- Geographic authority file
- Chronological authority file
- Genre/form authority file
- Topical authority file

The topical authority terms are equipped with English equivalents. Our intention is to use the topical authority file as a base for multilingual searching tool.

Marie Balikova
National Library of the Czech Republic

4.2 ESTONIA - Subject indexing and Classification in Estonia, 2002-2003

Subject Indexing

The Estonian Universal Subject Headings List is continuously on the increase and being improved. There have been added ca 850 new topical terms and ca 1050 geographic names in the Estonian union catalogue (ELNET) in 2002/2003. The Medical Library became the new member of ELNET in 2002. As the Library is using MeSH, in ELNET there have been created 2 (separate) indexes of subject headings.

Classification

Our activities have been directed to the methodical problems of the UDC as previously. In February and March the new volume of "Extensions and Corrections to the UDC" (n 24, 2002) was under discussion. The structure of new classes and corrections were introduced. The annulment of 65.01 (in connection with the new class 005 Management) was discussed. It

was decided to remain for the time being to the Estonian UDC tables and not to use completely, newly structured classes (314, 316). We decided to start with using the new class 60 Biotechnology.

Varia

In October an overview was given about the IFLA conference in Glasgow. Training in subject indexing has been carried out by S. Nilbe (National Library, authority control dept.) in 7 libraries.

Marje Aasmets
Estonian Academic Library

4.3 FRANCE - Indexing and Classification, 2002-2003

Subject Indexing

Since May 2002, Rameau is free available on our Web site at: <http://rameau.bnf.fr>

This is a specific access to the authority list and not an access to authority records through the subject catalogue. This new web service is now well known and widely used.

The IS of the BnF which contains Rameau has not been able to extract data since one year, but a complete updating and a new edition of products are expected for Fall 2003.

A large survey amongst users of the indexing language has been conducted in January 2003 and about 400 institutions have answered. The results are available on the Rameau Web site, which will be under a new presentation, more clear and easy, in the very next months.

With the Rameau partners, a new organisation is under study and could be achieved in the next years. The aim of this project is to highlight the effectiveness of the national network, with an independant database allowing a more direct participation of cataloguing networks.

Classification

No French version of DDC 22 has been planned, and the French national bibliography is always indexed with Dewey Decimal Classification according to DDC 21st in French.

The classification of Rameau headings in about sixty broad subject fields in order to propose thematic searching in catalogues is almost achieved. Another project for the years to come is the connexion between subject headings and a standard classification scheme, probably with DDC which is the most commonly used classification in France.

Max Naudi
Bibliothèque nationale de France

4.4 GERMANY - Classification in Germany: The Project DDC Deutsch

This project is devoted to the production of a German version of the 22nd edition of the DDC (Dewey Decimal Classification). The classification structure as well as the relative index entries of the German edition are to give particular consideration to German as well as

to European subjects and matters in order to meet the requirements for the application of DDC in the German-speaking countries.

Aims and perspectives of the project:

- Production of a German version of the 22nd edition of the DDC. The English version of the 22nd edition will be published in the US in summer 2003.
- Adaption to German subjects and matters in order to meet the requirements for the application of DDC in the German-speaking countries.
- Development of a German DDC authority file databasedevelopment of DDC-based information retrieval facilities.
- Classifying German publications with DDC numbers.

Dates:

February 2002: approval of the project DDC Deutsch by the DFG (Deutsche Forschungsgemeinschaft - German Research Foundation).

October 2002: start date for the translation of the 22nd edition of DDC.

2004: estimated publication of the German version of the DDC

Usefull links:

<http://www.ddb.de/>

http://www.dbi-berlin.de/dbi_pub/bd_art/bd_2000/00_12_03.htm

<http://www.fbi.fh-koeln.de/fachbereich/projekte/ddc/DDCen/project.html>

Martin Kunz
Die Deutsche Bibliothek

4.5 ICELAND - Classification and Subject Indexing in Iceland

Subject Indexing

On May 19 this year a new library automation system (Aleph 500 from ExLibris in Israel), that will serve all libraries and information centers in Iceland, was opened by the National and University Library in Iceland. During the next months other libraries will join the centrally operated system (www.landskerfi.is), where one database will serve as a union catalogue for the whole country. It is planned to establish a Subject Indexing Committee on national level to harmonize and standardize subject indexing in the consortium and to develop a general policy in indexing for Icelandic libraries.

Classification

A translation of the 13th abridged DDC edition from 1997 was published by the National and University Library in Reykjavik at the end of last year (2002). The Icelandic library community welcomed the new edition that had been in preparation for years. In the new edition full use is made of the local emphasis options of the DDC, e.g. in language (Icelandic 410), literature (Icelandic literature 810) and geographical treatment. Specialized geographical tables for Iceland are printed in the new edition.

Thórdís T. Thórarinsdóttir
Menntaskolinn vid Sund Junior College Library, Reykjavik

4.6 ITALY - Indexing and Classification, 2002-2003

In Autumn 2002 the results of the feasibility study on the revision of the *Soggettario* of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze were finally published.

In the Annual Italian Library Association (AIB) Congress held in Rome October 2002, the Research Group on Subject Indexing (GRIS) organised a session to present the proposals for the new *Soggettario* to experts coming from documental environments different from libraries and to verify the possibility to work together in order to make it a multi-proposal tool fitting the needs of archives, museums and other institutions involved in information management.

An effective cooperation among different institution is now starting.

The work of the group dealing with the revision proceeded to prepare the basis of one of the tools that compose the new *Soggettario*, indicated as "Norma" (The standard).

They are also about to test the structure proposed for the vocabulary on a small, specialised semantic field.

On December 2002 took place in Modena a national conference on problems and perspectives of the semantic approach to information.

On February 2003 an International Conference on Authority Control was held in Florence. The Conference had a session on "Authority control for subject" devoted to the subject authority control in one-language and multi-language context at both national and international level.

Leda Bultrini
Agenzia regionale protezione ambientale – Lazio, Rieti

4.7 MACEDONIA - Classification and Subject Indexing at the National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje, Republic of Macedonia

The indexing of library materials at the National and University Library - Skopje (Republic of Macedonia) is based on two systems: the Universal Decimal Classification, introduced in 1951, and The Subject heading system (Library of Congress Subject Headings, Rameau and recommendations of D. Glumac), which has been used since 1980.

Subject headings (used both in conventional catalogue and in on-line public access catalogue - OPAC) are created in Macedonian language. Indexing itself is the foundation of library catalogues and bibliographic databases.

Classification and subject indexing is realized by staff qualified in various subject disciplines. Indexers who create databases provide multi-dimensional subject access to documents of all kinds (including electronic documents, Macedonian books in print - CIP, foreign books and other library materials in very specialized fields.

Senka Naumovska
National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje

4.8 ROMANIA - Subject Indexing and Classification, 2002-2003

Indexing

The main achievement in the field of subject indexing was that the RAMEAU partners (through the BnF) kindly agreed to offer, free of charge, at the request of the Romanian Ministry of Culture and Religious Affairs, the right to translate RAMEAU (Liste d'autorité and Guide d'indexation) in Romanian, the right to adapt the authority list (in order to suit the Romanian needs) and also offered the main indexing tools. As a result, under the coordination of the National Library of Romania, a working group consisting of librarians from all types of Romanian libraries was created. Its task is to translate and adapt RAMEAU, and, finally to create and develop a Romanian Subject Headings List.

The Central University Library of Bucharest and ABIR continue the creation of the Romanian Thesaurus based on UDC: a new microthesaurus, Class 630: Forestry, is ready and will be published very soon.

Classification

Although UDC is the main (almost the only) classification system used in Romanian libraries, there is no Romanian guide for its use. Therefore, the main project for 2003 is to translate and publish "The Universal Decimal Classification: a Guide for its Use" by I.C. McIlwaine.

Adriana Király
Biblioteca Judeteana "Octavian Goga" Cluj, Cluj-Napoca

4.9 RUSSIA - Classification and Indexing in Russia, 2002-2003

Indexing

The project of creating National Subject Authority Files is currently in progress. Russian National Library is responsible for this work. The following categories of authority files are developed: personal names, corporate body names, geographical names, uniform titles and subject headings. The present extent of Authority Files is over 1 million records.

Classification

- **Universal Decimal Classification**

VINITI as a member of the UDC Consortium is engaged in preparing the new printed full Russian UDC edition on the basis of UDC Consortium Master Reference File. Class 0 and Auxiliary tables (Vol. 1) were published in 2001, Classes 1-3 (Vol. 2) and 5/54 (Vol. 3) were published in 2002. The Russian abridged UDC edition appeared in 2002. According to the license agreement with VINITI, Russian National Public Library for Science and Technology has developed and distributes the Russian Electronic UDC on CD-ROM. Electronic UDC is a CDS/ISIS database in special browsing and retrieval interface. The Abridged Electronic UDC is under development.

- **BBK (Russian Library Bibliographic Classification)**

The Medium BBK edition (8 volumes) is being prepared for publication by Russian State Library, Russian National Library and Library of Russian Academy of Science. The first volume of this edition was published in 2002.

Russian National Public Library for Science and Technology has developed the Electronic BBK for mass libraries with the interface similar to Electronic UDC.

- **Dewey Decimal Classification**

In 2001 Russian National Public Library for Science and Technology finalized the publication of the first Russian DDC edition based on the original DDC 21. In 2002-2003 Russian National Public Library for Science and Technology was engaged in distributing this edition and consulting the organizations, which purchased the edition, in implementing DDC.

Ekaterina Zaitseva
Russian National Public Library for Science and Technology

4.10 SWEDEN - Subject Indexing and Classification in Sweden 2002-2003

Indexing

The subject heading system, Svenska ämnesord <http://www.amnesord.kb.se> has become one of the main indexing systems used by research libraries in Sweden. We have held training courses for more than 500 librarians from more than 70 libraries within the LIBRIS Union Catalogue during the last year. The result shows that the quality of the records in the database is getting better and of much higher quality for the benefit of the end users.

Conferences

The Royal Library organized a conference in March on authority control, *What is in a name?*, with representatives from all the Nordic countries where the background and development of the subject indexing system Svenska ämnesord was presented.

Pia Leth
Royal Library, National Library of Sweden

4.11 SWITZERLAND - Indexing and Classification in Switzerland, 2002-2003

Subject Indexing

Switzerland is a multilingual country where 3 national languages (German, French and Italian) and English are used for subject access. The development and use of subject indexing systems have been determined by these linguistic factors and library networks.

Many of the current subjects indexing systems used in Switzerland were developed in the 1970s and 1980s. The main ones are:

- ETHICS systematic access based on the UDC (used at the ETH (Zurich) and EPF Lausanne)

- RERO (Réseau des bibliothèques romandes): alphabetic subject headings language that was developed in the 1980s and is largely based on LCSH and RAMEAU, using a specificity similar to SWD.
- DSV (Bern/Basel): alphabetic subject headings, similar syntax structure to RERO and headings created using SWD as a source.

In 2002, the Biblioteca cantonale Ticino introduced subject access in Italian by translating RERO subject headings into Italian.

SWD (Schlagwortnordatei) has been introduced in Switzerland at the Hochschule St. Gallen (HSG) and at the Zentralbibliothek Zürich, and since the 1990s at the Swiss National Library, the Thurgauische Kantonsbibliothek, the Pestalozzianum Zürich and the Zentral & Hochschulbibliothek Luzern (since 2001). In 2003, the Swiss National Library celebrated the fifth anniversary of the introduction of SWD / RSWK as its indexing system.

In order to play a more active role in the development of the SWD in Switzerland, the Swiss National Library has conducted a feasibility study on the establishment of a SWD network in Switzerland. This study will be presented in 2003.

Classification

The Swiss National Library is a member of the Konsortium DDC Deutsch (project to translate the Dewey Decimal Classification, 22nd edition, into German. Presently there are only a few libraries that use the DDC and one of the goals of the SNL is to promote the use of the DDC in Switzerland. Most libraries in Switzerland use the Regensburger Verbundklassifikation (RVK) or the Universal Decimal Classification (UDC).

Patrice Landry
Schweizerische Landesbibliothek, Bern

4.12 UNITED STATES OF AMERICA - Subject indexing and Classification in the US

Subject Indexing

- **Library of Congress Subject Headings**

MARC 21 Authority records to control the approximately 3,250 free-floating subdivisions in LCSH have now been created and distributed to subscribers.

- **Sears List of Subject Headings**

The 18th edition of the *Sears List of Subject Headings* is scheduled for publication in January 2004, to coincide with the publication of the 14th edition of Abridged Dewey.

- **Faceted Application of Subject Terminology (FAST)**

Work on developing FAST, an adaptation of LCSH with a simplified syntax is progressing. In phase I, authorized headings have been established for the following facets: topical, geographics, period (chronological), form (genre), personal names, and corporate names. In phase II, authorized headings will be established for uniform titles and names of conference and meetings. A paper on recent developments in FAST will be presented at IFLA2003 Conference.

- **NISO Develops the Next Generation of Standards for Controlled Vocabularies and Thesauri**

In 2003 NISO is launching an initiative to revise ANSI/NISO Z39.19, *Guidelines for the Construction, Format, and Management of Monolingual Thesauri*, which has been the primary source for guidance on the construction of controlled vocabularies. This revision will address the needs of a changing information environment and a changing audience for this Standard.

Classification

- **Dewey Decimal Classification**

The print and electronic versions of Edition 22 of the *Dewey Decimal Classification* are scheduled for release in the summer of 2003. In anticipation of the new edition, a special workshop designed to introduce DDC 22 to library educators was held 8-9 May, 2003, at OCLC, Dublin, Ohio, USA.

- **Library of Congress Classification**

Newly published schedules include Subclass KBP for Islamic Law and Subclass KBM. *Classification Web*, the electronic version of LCC, is in operation. A demonstration will be presented at IFLA2003 Conference.

Lois Mai Chan
University of Kentucky, Lexington (KY)

Marcia Lei Zeng
Kent State University, Kent (OH)

New contributions to the Newsletter are welcome.
For the next issue, please send comments, articles and news, before end of October.

Thank you for contributing!

A mailing list for the Committee has been set up and may be used to send an email to the whole committee via: class@infoserv.inist.fr

Don't forget to visit IFLANET (<http://www.ifla.org>)
and especially our own section at: <http://www.ifla.org/VII/s29/sci.htm>